

- 2) Päätettäessä, onko kyse yhdestä ainoasta suorituksesta, mikä merkitys on sillä, että jos vuokralainen ei maksa palvelumaksua, vuokranantajalla on oikeus paitsi jättää palvelut suoritamatta myös irtisanoa vuokralaisen kanssa tehty vuokrasopimus?
- 3) Jos ensimmäiseen kysymykseen vastataan siten, että kolmansien osapuolten mahdollisuudella suorittaa palvelut suoraan vuokralaiselle on merkitystä, onko kyse ainoastaan myötävaikuttavasta seikasta ratkaistaessa, ovatko palvelut yksi jakamaton taloudellinen suoritus, jonka paloittelu osiin olisi keinotekoista, tai pääasialliselle suoritukselle liitännäinen suoritus, vai onko se ratkaiseva seikka? Jos kyse on pelkästään myötävaikuttavasta seikasta tai jos sillä ei ole minkäänlaista merkitystä, mitkä muut seikat ovat merkityksellisiä päätettäessä, ovatko palvelut liitännäinen suoritus? Etenkin, miten suuri merkitys on sillä, suoritetaanko palvelut vuokrasopimuksen kohteena olevissa tiloissa tai niihin liittyen vai rakennuksen muissa tiloissa?
- 4) Jos kolmansien osapuolten mahdollisuudella suorittaa palvelut on merkitystä, onko lähemmin tarkasteltuna merkitystä sillä, voivatko kolmannet osapuolet suorittaa palvelut oikeudellisesti, vaikka sitä olisi käytännössä vaikea järjestää tai sopia vuokranantajan kanssa, vai onko käytännön mahdollisuus tai yleinen käytäntö tällaisten palvelujen suorittamisessa ratkaiseva näkökohta?
- 5) Nyt käsiteltävän asian palvelut muodostuvat erilaisista palveluista, jotka suoritetaan yhtä palvelumaksua vastaan. Jos jokin näistä palveluista (esim. yleisten tilojen siivous tai turvallisuuspalvelut) ei ole osa yhtä jakamatonta taloudellista suoritusta, toisin kuin muut palvelut, tai sitä pidetään pääasialliselle suoritukselle liitännäisenä, olisiko oikein jakaa kokonaisvastike eri palvelujen kesken, jotta voidaan määrittää, mikä osa vastikkeesta on veronalaista ja mikä ei? Vaihtoehtoisesti, olisiko oikein pitää suoritettuja palveluja niin läheisesti toisiinsa liittyvinä, että ne muodostavat ”yhden jakamatoman taloudellisen suorituksen, jonka paloittelu osiin olisi keinotekoista”, koska ne ovat yhtenä kokonaisuutena pidettävä suoritus, joka on erillinen kiinteistön vuokrauksesta?

**Ennakkoratkaisupyyntö, jonka Consiglio di Stato (Italia) on esittänyt 25.7.2011 — Autorità per l'energia elettrica e il gas v. Antonella Bertazzi ym.**

(Asia C-393/11)

(2011/C 282/28)

Oikeudenkäyntikieli: italia

**Ennakkoratkaisua pyytänyt tuomioistuin**

Consiglio di Stato

**Pääasian asianosaiset**

Kantaja: Autorità per l'Energia Elettrica e il Gas

**Vastaajat:** Antonella Bertazzi, Annalise Colombo, Maria Valeria Contin, Angela Filippina Marasco, Guido Giussani, Lucia Lizzi ja Fortuna Peranio

### Ennakkoratkaisukysymykset

- 1) Onko kansallinen säännös (asetuksen nro 112/08 75 §:n 2 momentti) — jonka nojalla määräaikaisten sopimusten perusteella riippumattomien viranomaisten palveluksessa kertynyttä palvelusaikaa ei oteta huomioon, jos asianomaisten työntekijöiden vakinaistaminen tapahtuu poikkeuksellisesti asetuksen nro 165/01 36 §:n 5 momentin mukaisesta periaatteesta poiketen sellaisten ”valintakokeiden” perusteella, jotka eivät vastaa tavanomaisia kokeisiin perustuvia avoimia julkisia kilpailuja (joiden tarkoituksena on varmistaa, että avoimet virat jakautuvat kilpailun läpäisseille parhaalla mahdollisella tavalla) mutta jotka kuitenkin merkitsevät poikkeuksellisesti sellaisen uutena työsuhteena pidettävän suhteen syntymistä, jolla on vaikutuksia työsuhteen syntymisestä alkaen — asiallisiin syihin perustuvana direktiivin 1999/70/EY<sup>(1)</sup> liitteessä olevan 4 lausekkeen 4 kohdan (jonka mukaan erityisiin työehtoihin liittyvien palvelusaikaa koskevien vaatimusten on oltava määräaikaistilalle samat kuin vakituksille työntekijöille, ellei eripituisen palvelusajan vaatimiselle ole asiallisia syitä) mukainen?
- 2) Onko sitä vastoin direktiivin 1999/70/EY vastaisena — ja edellä mainitun säännöksen soveltamisen välttämättä poissulkevana seikkana — pidettävä sitä, että huomioon ei oteta palvelusajan lisäksi vuosien kuluessa tapahtunutta ja vakinaistamishetken mennessä toteutunutta uralla etenemistä kokonaan tai siltä osin kuin se joko ylittää palvelusajan, jota kyseisiin valintakokeisiin osallistuminen edellyttää, tai ne mahdolliset suojatoimenpiteet, jotka kansallinen lainsäätäjä voi toteuttaa kilpailut läpäisseiden henkilöiden aseman kohtuulliseksi suojelemiseksi?

<sup>(1)</sup> EYVL L 175, s. 43.

**Ennakkoratkaisupyyntö, jonka Curtea de Apel Constanța (Romania) on esittänyt 27.7.2011 — rikosoikeudenkäynti Ciprian Vasile Radua vastaan**

(Asia C-396/11)

(2011/C 282/29)

Oikeudenkäyntikieli: romania

**Ennakkoratkaisua pyytänyt tuomioistuin**

Curtea de Apel Constanța

**Pääasian asianosainen**

Ciprian Vasile Radu

**Ennakkoratkaisukysymykset**

- 1) Ovatko ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamiseksi tehdyn yleissopimuksen 5 artiklan 1 kappale ja Euroopan unionin perusoikeuskirjan 6 artikla, kun tämä luetaan yhdessä perusoikeuskirjan 48 ja 52 artiklan kanssa ja kun huomioon otetaan myös ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamiseksi tehdyn yleissopimuksen 5 artiklan 3 ja 4 kappale ja 6 artiklan 2 ja 3 kappale, perustamissopimukseen sisältyviä yhteisön primaarioikeuden määräyksiä?
- 2) Onko eurooppalaisen pidätysmääräyksen täytäntöön panevan valtion toimivaltaisen oikeusviranomaisen toiminta, joka muodostuu vapaudenriistosta ja pakkokeinona toteutettavasta luovuttamisesta ilman sen henkilön suostumusta, jota eurooppalainen pidätysmääräys koskee (kiinni otettavaksi ja luovutettavaksi pyydetty henkilö), pidätysmääräyksen täytäntöön panevan valtion puuttumista kiinni otettavaksi ja luovutettavaksi pyydetyn henkilön henkilökohtaista vapautta koskevaan oikeuteen, joka taataan unionin oikeudessa SEU 6 artiklalla, kun tämä luetaan yhdessä ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamiseksi tehdyn yleissopimuksen 5 artiklan 1 kappaleen kanssa, ja Euroopan unionin perusoikeuskirjan 6 artiklalla, kun tämä luetaan yhdessä perusoikeuskirjan 48 ja 52 artiklan kanssa ja kun huomioon otetaan myös ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamiseksi tehdyn yleissopimuksen 5 artiklan 3 ja 4 kappale ja 6 artiklan 2 ja 3 kappale?
- 3) Onko eurooppalaisen pidätysmääräyksen täytäntöön panevan valtion puuttumisen, joka kohdistuu oikeuksiin ja takeisiin, joista määrätään ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamiseksi tehdyn yleissopimuksen 5 artiklan 1 kappaleessa ja Euroopan unionin perusoikeuskirjan 6 artiklassa, kun tämä luetaan yhdessä perusoikeuskirjan 48 ja 52 artiklan kanssa ja kun huomioon otetaan myös ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamiseksi tehdyn yleissopimuksen 5 artiklan 3 ja 4 kappale ja 6 artiklan 2 ja 3 kappale, täytettävä edellytys, että se on välttämätöntä demokraattisessa yhteiskunnassa, ja edellytys, että se on oikeassa suhteessa konkreettisesti tavoiteltuun päämäärään?
- 4) Voiko eurooppalaisen pidätysmääräyksen täytäntöön panevan valtion toimivaltainen oikeusviranomaisen perustamissopimuksissa ja muissa yhteisön oikeuden oikeussäännöissä asetettuja velvollisuuksia loukkaamatta hylätä luovuttamispyynnön siksi, että kaikki ne välttämättömät edellytykset eivät täyty, jotka perustuvat ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamiseksi tehdyn yleissopimuksen 5 artiklan 1 kappaleeseen ja Euroopan unionin perusoikeuskirjan 6 artiklaan, kun tämä luetaan yhdessä perusoikeuskirjan 48 ja 52 artiklan kanssa ja kun huomioon otetaan myös ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamiseksi tehdyn yleissopimuksen 5 artiklan 3 ja 4 kappale ja 6 artiklan 2 ja 3 kappale?
- 5) Voiko eurooppalaisen pidätysmääräyksen täytäntöön panevan valtion toimivaltainen oikeusviranomaisen perustamissopimuksissa ja muissa yhteisön oikeuden oikeussäännöissä asetettuja velvollisuuksia loukkaamatta hylätä luovuttamispyynnön sen vuoksi, että eurooppalaisen pidätysmääräyksen antanut valtio ei ole pannut Euroopan unionin neuvoston puitepääöstä 2002/584/YOS <sup>(1)</sup> täytäntöön tai se on pannut sen täytäntöön puutteellisesti tai virheellisesti (vastavuoroisuusedellytystä noudattamatta)?
- 6) Onko Euroopan unionin jäsenvaltion — eli Romanian — kansallinen oikeus ja erityisesti lain nro 302/2004 III osasto ristiriidassa ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamiseksi tehdyn Euroopan yleissopimuksen 5 artiklan 1 kappaleen ja Euroopan unionin perusoikeuskirjan 6 artiklan, kun tämä luetaan yhdessä perusoikeuskirjan 48 ja 52 artiklan kanssa ja kun huomioon otetaan myös ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamiseksi tehdyn yleissopimuksen, johon SEU 6 artiklassa viitataan, 5 artiklan 3 ja 4 kappale ja 6 artiklan 2 ja 3 kappale, kanssa ja onko Euroopan unionin neuvoston puitepääös 2002/584/YOS pantu asianmukaisesti täytäntöön näillä oikeussäännöillä?

---

<sup>(1)</sup> Eurooppalaisesta pidätysmääräyksestä ja jäsenvaltioiden välisistä luovuttamismenettelyistä 13.6.2002 tehty neuvoston puitepääös (EYVL L 190, s. 1).